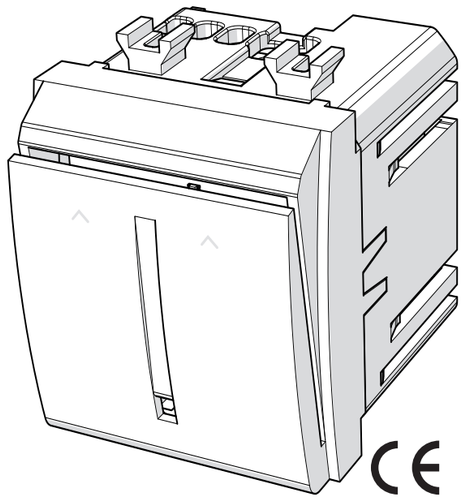
ABB i-bus KNX
Chiara
TH/U 1.1.CH - 2CSK202481R1922

2CSN600107D0901

DE EN FR RU IT ES CN PT

Transponderhalterung
Transponder Holder
Dispositif porte transpondeur
Держатель транспондера
Tasca porta transponder
Contenedor de tarjeta Transponder
应答器固定器
Suporte do transponder



Technische Daten	Technical data	Données techniques	Технические данные	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据	Dados técnicos
Stromversorgung über Buslinie	**Power supply via Bus**	**Alimentation Via Bus**	**Питание посредством шины**	**Alimentazione Via Bus**	**Alimentación vía Bus**	**通过总线供电**	**Alimentação via Bus**
Externe Stromversorgung: 12-24 AC/DC	**External supply:** 12-24 AC/DC	**Alimentation Externe :** 12-24 CA/CC	**Питание от внешнего источника:** 12-24 AC-DC	**Alimentazione Esterna:** 12-24 AC-DC	**Alimentación externa:** 12-24 AC-DC	**外部电源：** 12-24 AC-DC	**Alimentação externa:** 12-24 AC-DC
BUS-Kabel: KNX-Standard	**BUS cable:** KNX-standard	**Câble BUS :** KNX standard	**Кабель ШИНЫ:** KNX стандартный	**Cavo BUS:** KNX standard	**Cable BUS:** Estándar KNX	**总线电缆：** 标准KNX	**Cabo BUS:** KNX padrão
Stromaufnahme: max 10 mA vom BUS. Die externe Stromversorgung muss für einen Spitzenwert von 1W dimensioniert werden	**Absorption:** max 10 mA from the BUS. External supply to be sized for 1-W peak	**Absorption :** Max 10 mA du BUS. Alimentation externe à dimensionner pour 1 W de crête	**Потребление:** макс. 10 мА от шины. Питание от внешнего источника, который должен быть настроен на пиковое значение 1 Вт	**Assorbimento:** max 10 mA dal BUS. Alimentazione esterna da dimensionare per 1W picco	**Absorción:** máx. 10 mA del BUS. Alimentación externa a dimensionar para 1W de pico	**吸收：** 总线最大 10 mA。1W峰值时的外部电源尺寸	**Absorção:** máx. 10 mA do BUS. Alimentação externa a dimensionar para 1W pico
Anzahl der Ausgänge: 1 bistabiles Relais 4A @24VAC/DC	**Number of outputs:** 1 bistable relay 4A @24V AC/DC	**Nombre de sorties :** 1 relais bistable 4A @24V CA/CC	**Число выходов:** 1 бистабильное реле 4A @24VAC/DC	**Numero uscite:** 1 rele bistabile 4A @24VAC/DC	**Número de salidas:** 1 relé biestable de 4A @24VAC/DC	**输出个数：** 1 个双稳态继电器 4A @ 24VAC / DC	**Número de saídas:** 1 relé biestável 4A @24VAC/DC
Anzahl der Eingänge: 1 auf der Rückseite, Schließerkontakt, maximale Anschlusslänge 10m	**Number of inputs:** 1 on the rear side, NO, max. connection length 10m	**Nombre d'entrées :** 1 à l'arrière, NO, longueur max connexion 10m	**Число входов:** 1 сзади, НО, макс. длина подсоединения 10 м	**Numero di ingressi:** 1 sul retro, NA, lunghezza max collegamento 10m	**Número de entradas:** 1 en la parte trasera, NA, longitud máx. de conexión 10 m	**输入个数：** 后部1个，NA，最长连线10米	**Número de entradas:** 1 na parte de trás, NA, comprimento máx. ligação 10m
Umweltbedingungen: Klasse 3k5 (Innenräume und trockene Räume)	**Use environment:** class 3k5 (inside, dry)	**Environnement d'utilisation :** classe 3k5 (intérieur, sec)	**Рабочая среда:** класс 3k5 (внутреннее, сухое помещение)	**Ambiente di utilizzo:** classe 3k5 (interno, asciutto)	**Ambiente de uso:** clase 3k5 (interior, seco)	**使用环境：** 3k5级（内部，干燥）	**Ambiente de utilização:** classe 3k5 (interno, seco)
Temperaturbereich: -5 ... +50 °C	**Operating temperature:** -5 ... +50 °C	**Température de fonctionnement :** -5 ... +50 °C	**Рабочая температура:** -5 ... +50 °C	**Temperatura di funzionamento:** -5 ... +50 °C	**Temperatura de funcionamiento:** -5 ... +50 °C	**工作温度：** -5 ...+50 °C	**Temperatura de funcionamento:** -5 ... +50 °C
Relative Feuchtigkeit: max 90% (nicht kondensierend)	**Relative humidity:** max 90% (non condensating)	**Humidité relative :** max 90% (sans condensation)	**Относительная влажность:** макс. 90% (без конденсата)	**Umidità relativa:** max 90% (non condensante)	**Humedad relativa:** máx. 90% (no condensante)	**相对湿度：** 最大90%（无冷凝）	**Humidade relativa：** máx. 90% (sem condensação)
Standard Bus-Verbinder	**Standard Bus connector**	**Connecteur Bus standard**	**Разъем стандартный для шины**	**Connettore standard Bus**	**Conector estándar del Bus**	**总线连接标准**	**Conetor padrão Bus**
Elektrische Anschlüsse: Schraubklemme 0,5 Nm	**Electric connections:** Screw terminal 0.5 Nm	**Connexions électriques :** Borne à vis 0,5 Nm	**Электрические соединения:** Винтовой зажим 0,5 Нм	**Connessioni elettriche:** Morsetto a vite 0,5 Nm	**Conexiones eléctricas:** Borne de tornillo 0,5 Nm	**电气连接：** 螺旋端子0.5 Nm	**Ligações elétricas:** Terminal de parafuso 0,5 Nm
Schutzgrad: IP 20	**Protection degree:** IP 20	**Degré de protection :** IP 20	**Степень защиты:** IP 20	**Grado di protezione:** IP 20	**Grado de protección:** IP 20	**保护等级：** IP 20	**Grau de proteção:** IP 20
Abmessungen: 44 x 44 x 43mm	**Dimensions:** 44 x 44 x 43mm	**Dimensions :** 44 x 44 x 43mm	**Размеры:** 44 x 44 x 43 мм	**Dimensioni:** 44 x 44 x 43mm	**Dimensiones:** 44 x 44 x 43 mm	**尺寸：** 44 x 44 x 43mm	**Dimensões:** 44 x 44 x 43mm
Gewicht: ungefähr 50g	**Weight:** approx. 50g	**Poids :** 50g environ	Вес: прибл. 50 г	**Peso:** c.a 50g	**Peso:** aprox. 50 g	**重量：** c.a 50g	**Peso:** aprox. 50g
Normen und Richtlinien: EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**Reference standards:** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**Normes de référence :** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**Справочные стандарты:** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**Norme afferenti:** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**Normas correspondientes:** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**有关标准：** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2	**Normas aferentes:** EN50090-2-2, EN 50491, EN 50364, ETSI EN 300 330-2

Contact Us:

ABB SACE
A division of ABB S.p.A.
Wiring Accessories Home & Building Automation

Viale dell'Industria, 18
20010 Vittuone (MI)
www.abb.com/knx

QR-Code

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Использование по назначению	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用	Uso conforme as indicações
Der Einbau darf nur in trockenen Innenräumen in Unterputzdosen nach BS 4662:2006+A1:2009 erfolgen.	They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted sockets according to BS 4662:2006+A1:2009.	Son montage doit uniquement avoir lieu dans des pièces intérieures non humides et dans des boîtiers encastrés selon BS 4662:2006+A1:2009	Монтаж допускается только внутри сухих помещений в розетках для скрытой установки согл. BS 4662:2006+A1:2009.	Il montaggio può essere effettuato solo in locali chiusi asciutti all'interno di scatole da incasso secondo BS 4662:2006+A1:2009.	El montaje solo puede ser realizado en estancias secas en cajas empotrables de conformidad con BS 4662:2006+A1:2009.	只能在干燥的室内安装在符合 BS 4662:2006+A1:2009 的嵌装盒内。	A montagem só pode ser efetuada em locais fechados, secos, dentro de caixas para encaixe segundo a BS 4662:2006+A1:2009.

Artikel müssen separat bestellt werden!	Parts must be ordered separately!	Les articles doivent être commandés séparément !	Эти изделия не входят в комплект!	Gli articoli devono essere ordinati separatamente!	¡Los artículos se tienen que pedir por separado!	商品必须单独订购！	Os artigos devem ser pedidos separadamente!

Anschluss

1. Externe Stromversorgung
2. Eingang A

Connection

1. External supply
2. Input A

Raccordement

1. Alimentation externe
2. Entrée A

Подключение

1. Питание от внешнего источника
2. Вход A

Collegamento

1. Alimentazione esterna
2. Ingresso A

Conexión

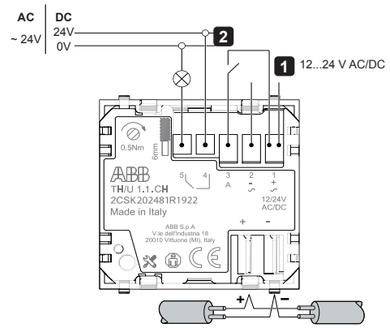
1. Alimentación externa
2. Entrada A

连接

1. 外部电源
2. 输入A

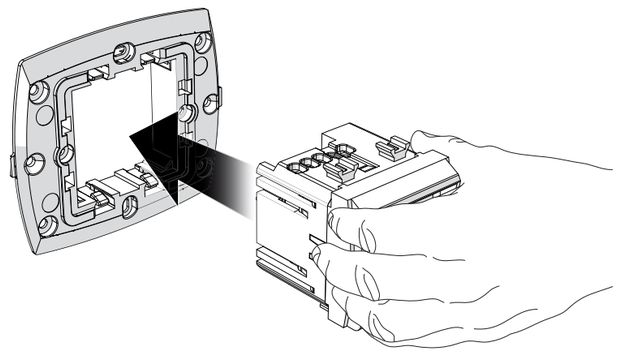
Ligação

1. Alimentação externa
2. Entrada A



Montage

1.

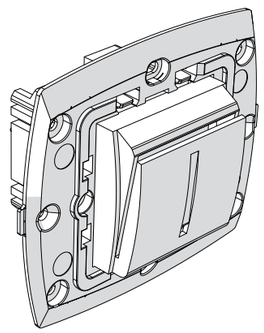


Mounting

Montage

Монтаж

2.

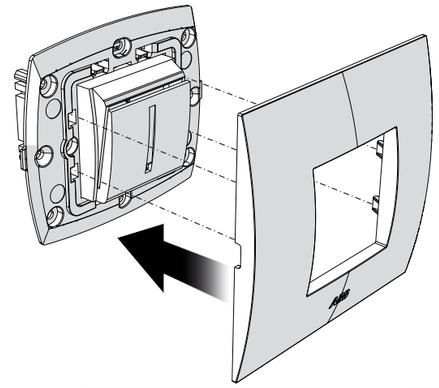


Montaggio

Montaje

安装

3.

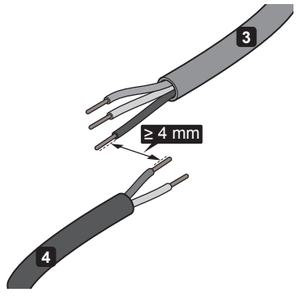


Montagem

Installation

3. Netzkabel
4. BUS-Kabel

1.



Achtung!
Die Vorrichtung muss immer mit dem BUS-Verbinder nach unten gerichtet installiert werden.

Installation

3. AC cable
4. BUS cable

Warning!
The device must always be installed with the BUS connector facing downwards.

Installation

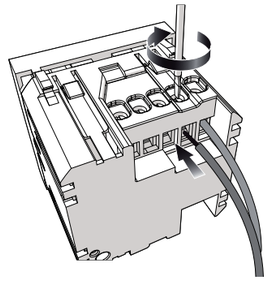
3. Câble de réseau
4. Câble BUS

Attention !
Le dispositif doit toujours être installé avec le connecteur BUS vers le bas.

Установка

3. Сетевой кабель
4. Кабель шины

2.



Внимание!
Устройство всегда должно устанавливаться так,чтобы разъем шины смотрел вниз.

Installazione

3. Cavo di rete
4. Cavo BUS

Attenzione!
Il dispositivo deve essere sempre installato con il connettore BUS rivolto verso il basso.

Instalación

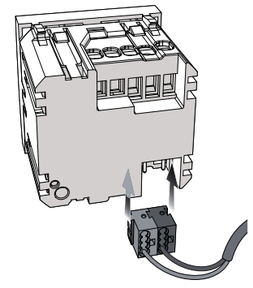
3. Cable de red
4. Cable BUS

¡Atención!
El dispositivo debe ser instalado siempre con el conector BUS dirigido hacia abajo.

安装

3. 网线
4. 总线电缆

3.



注意!
安装该设备时必须始终使总线连接器朝下。

Instalação

3. Cabo de rede
4. Cabo BUS

Atenção!
O dispositivo deve ser sempre instalado com o conetor BUS virado para baixo.

Übernahme

AKTOR:
Zur Übernahme des Aktors:
1) Drücken Sie die Programmiertaste auf der Rückseite.
2) Überprüfen Sie das Leuchten der Programmier-LED.

Acquisition

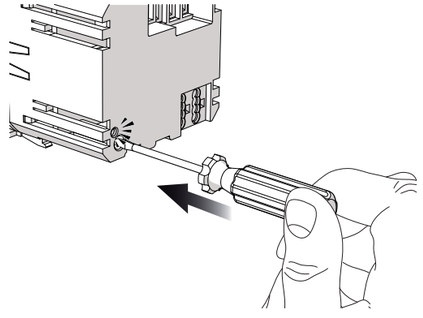
ACTUATOR:
For the acquisition of the actuator:
1) Press the programming key on the rear side.
2) Check the lighting of the programming LED.

Acquisition

ACTIONNEUR :
Pour l'acquisition de l'actionneur :
1) Appuyer sur le bouton de réglage placé sur le derrière.
2) Vérifier que la DEL de réglage s'allume.

Снятие данных

АКТЮАТОР:
Для снятия данных актюатора:
1) Нажать на кнопку программирования, расположенную сзади.
2) Проверить включение светоиндикатора программирования.



Acquisizione

ATTUATORE:
Per l'acquisizione dell'attuatore:
1) Premere il pulsante di programmazione situato sul retro.
2) Verificare l'accensione del led di programmazione.

Adquisición

ACTUADOR:
Para la adquisición del actuador:
1) Pulsar el botón de programación situado en la parte trasera.
2) Verificar el encendido del led de programación..

获得

操作人员:
要获得致动机构:
1) 按后部的编程按钮。
2) 检查编程的LED指示灯。

Aquisição

ACIONADOR:
Para a aquisição do acionador:
1) Pressione o botão de programação localizado na parte de trás.
2) Verifique o acendimento do led de programação.